

VERMEIREN

268 - 269

MANUALE DI ISTRUZIONI





EN Sommario

1. Dettagli tecnici	2
2. Componenti	2
3. Elenco di simboli.....	3
4. Verifiche dopo la consegna	3
5. Destinazione d'uso	3
6. Aprire e richiudere il deambulatore	3
7. Assemblaggio	4
8. Regolazione delle maniglie di spinta	4
9. Freni	5
10. Istruzioni per la sicurezza	5
11. Cura	5
12. Disifenzione.....	5
13. Riparazione e Manutenzione	5
14. Spedizione e conservazione	6
15. Garanzia.....	6
16. Disposizioni	6
17. Dichiarazione di conformità	6

MANUALE

Deambulatori a 4 ruote 268, 268 Junior e 269

1. Dettagli tecnici

L **ATTENZIONE:** Rischio di impostazioni non sicure - Seguire le impostazioni descritte in questo manuale.

Produttore	Vermeiren	
Indirizzo	Vermeirenplein 1/15, B-2920 Kalmthout	
Tipo	Deambulatore	
Modello	268 con tavolo	
Larghezza	580 mm	
Lunghezza	760 mm	
Altezza	1160 mm - 1460 mm	
Larghezza (piegato)	125 mm	
Altezza (piegato senza maniglie di spinta)	860 mm	
Peso	15,5 kg	
Altezza regolabile del tavolo	990 mm - 1290 mm	
2 Ruote anteriori	Ø 75 mm	
2 Ruote posteriori	Ø 75 mm con freni	
Max.larghezza girevole	920 mm	
Max. inclinazione	Utilizzo su piano interrato	
Portata massima	max. 120 kg	
Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche. Tolleranza nelle misure +/- 15 mm / 1,5 kg		

Produttore	Vermeiren	
Indirizzo	Vermeirenplein 1/15, B-2920 Kalmthout	
Tipo	Deambulatore	
Modello	268 Junior	
Larghezza	580 mm	
Lunghezza (aperto)	685 mm	
Altezza	985 mm - 1284 mm	
Larghezza (piegato)	125 mm	
Altezza (piegato, senza maniglie di spinta)	684 mm	
Peso	15 kg	
Altezza regolabile Del tavolo	815 mm - 955 mm	
2 Ruote anteriori	Ø 75 mm	
2 Ruote posteriori	Ø 75 mm con freni	
Max. larghezza girevole	850 mm	
Max. inclinazione	Utilizzo su piano interrato	
Portata massima	max. 120 kg	
Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche. Tolleranza nelle misure +/- 15 mm / 1,5 kg		

Produttore	Vermeiren	
Indirizzo	Vermeirenplein 1/15, B-2920 Kalmthout	
Tipo	Walking table with arm supports	
Model	269 con appoggi brachiali	
Larghezza	580 mm	
Lunghezza	760 mm	
Altezza	1160 mm - 1460 mm	
Larghezza (piegato)	125 mm	
Altezza (piegato senza maniglie di spinta)	860 mm	
Peso	12,5 kg	
Regolazione altezza appoggi ascellari	975 mm - 1275 mm	
2 Ruote anteriori	Ø 75 mm	
2 Ruote posteriori	Ø 75 mm con freni	
Max. Max.larghezza girevole	920 mm	
Max. inclinazione	Utilizzo su piano interrato	
Maximum user weight	max. 120 kg	
Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche. Tolleranza nelle misure +/- 15 mm / 1,5 kg		

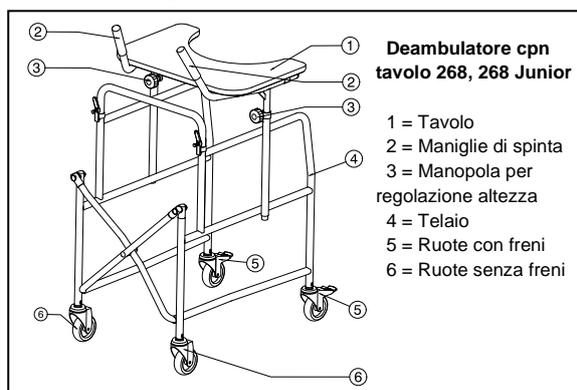
Grazie per la fiducia accordata ai prodotti **VERMEIREN**.

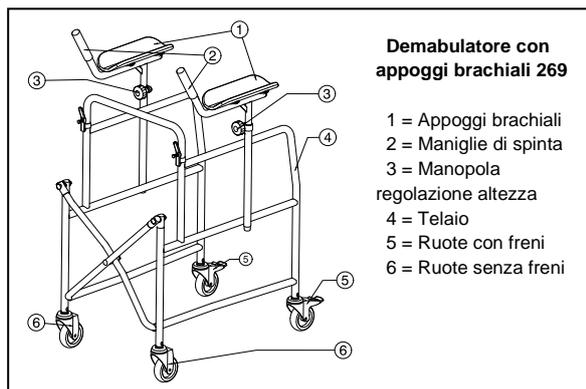
Prima dell'utilizzo del deambulatore, prego leggere attentamente il presente manuale d'uso: questo ti aiuterà a familiarizzare con il prodotto.

Ti verranno dati anche dei suggerimenti per quanto riguarda la cura e la manutenzione del deambulatore, che ti consentiranno di mantenerlo in ottime condizioni e funzionale per molti anni.

Per qualsiasi ulteriore richiesta o informazione prego contattare un rivenditore autorizzato. Per trovare il rivenditore più vicino è possibile contattare direttamente la Vermeiren Italia.

2. Componenti





3. Simboli



Peso totale



Solo per uso interno



CE certificate di conformità



Leggere attentamente le istruzioni prima dell'utilizzo



Seguire le istruzioni di sicurezza

4. Verifica dopo la consegna

Apri il tuo prodotto e verifica se la spedizione è completa. I seguenti articoli dovrebbero essere inclusi:

- Deambulatore 2 ruote senza freni (montati) e 2 ruote con i freni (montati)
- Supporti ascellari
- tavolo (per 268 e 268 junior) o appoggi brachiali (per 269)
- maniglie di spinta
- manuale

Verifica che il prodotto sia integro. Se trovi qualche danno dopo la consegna procedi come segue:

- contatta il trasportatore
- redigi una lista di tutti i problemi
- contatta il fornitore

5. Destinazione d'uso

Il deambulatore compenserà la mancanza di un adeguato sostegno da parte delle gambe appoggiandosi, o muovendosi con il deambulatore, con l'utilizzo degli arti superiori o del torace. Il deambulatore fornirà una migliore stabilità, supporto e sicurezza durante la camminata.

Il deambulatore è destinato ad uso interno, per una persona.

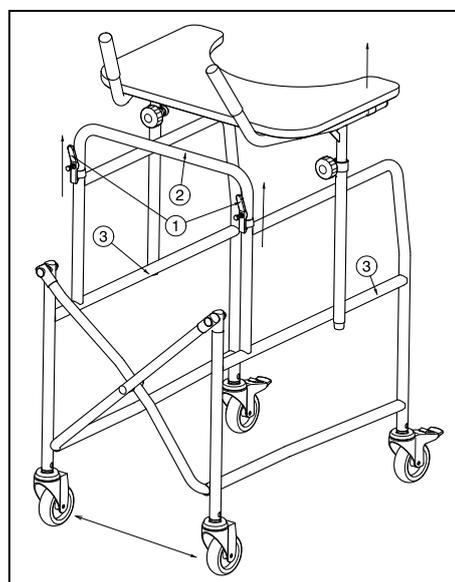
Il prodotto non è previsto per il trasporto di oggetti.

6. Aprire e chiudere il deambulatore

ATTENZIONE: Rischio di bloccaggio – Mantenere dita, fibbie e abiti lontano dal meccanismo di chiusura.

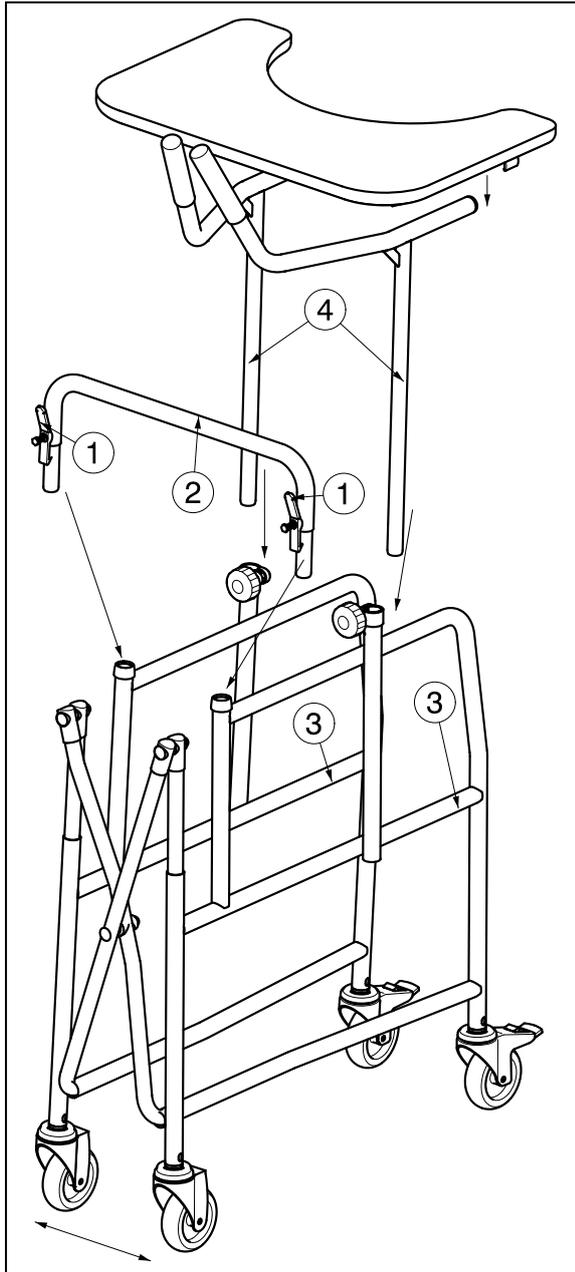
Il deambulatore può essere chiuso seguendo le indicazioni :

- Rimuovere il tavolo o gli appoggi brachiali. Tramite le 4 manopole appena sotto il tavolo è possibile rimuoverlo dai tubi delle maniglie di spinta.
- Premere sulle leve ①.
- Rimuovere i tubi orizzontali ②.
- Spingere i tubi ③ l'uno verso l'altro per chiudere il deambulatore .

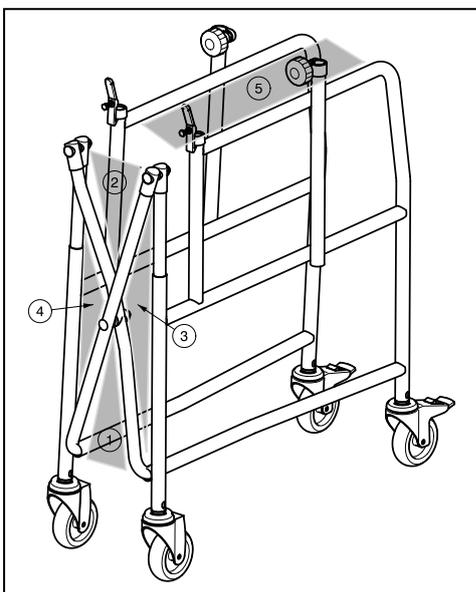


Il deambulatore può essere aperto seguendo le istruzioni :

- Aprire il deambulatore tirando i tubi verso l'esterno ③ outwards.
- Montare i tubi orizzontali ②.
- Verificare che le leve ① siano strette bene.
- Montare i tubi delle maniglie di spinta ④ o gli appoggi brachiali e verificare che siano fissati bene. Il tavolo può essere montato tramite le quattro clips sui tubi delle maniglie di spinta ④.



Le 5 zone a rischio bloccaggio sono indicate nella figura qui sotto :



7. Assemblaggio

- Aprire il deambulatore.
- Montare il tavolo (per 268, 268 Junior) o gli appoggi brachiali (per 269).
- Regolare l'altezza delle maniglie di spinta alla posizione desiderata.

8. Regolazione dell'altezza delle maniglie di spinta

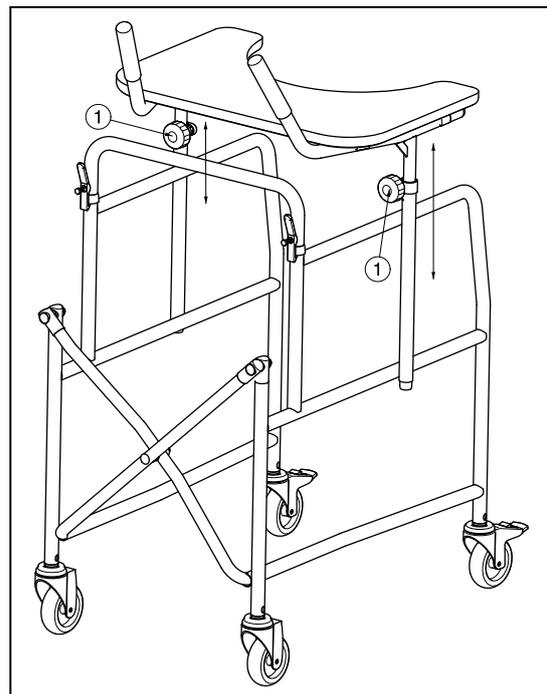
L ATTENZIONE: Rischio di caduta :
Fissare saldamente le maniglie di spinta prima di usare il deambulatore.

L ATTENZIONE: Rischio di caduta :
Non eccedere con la regolazione dell'altezza altrimenti il deambulatore potrebbe non essere più stabile.

L ATTENZIONE: Utilizzare le maniglie di spinta solo parallelamente alla Direzione di marcia del deambulatore.

Le maniglie di spinta + tavolo (268) o maniglie di spinta + appoggi brachiali (269) possono essere regolati in altezza.

- Allentare i bottoni su entrambi i lati ① contemporaneamente per il **268** e uno alla volta per il **269**.
- Regolare l'altezza delle maniglie di spinta alla posizione desiderata. In posizione eretta il supporto dovrebbe essere così alto da poter appoggiare facilmente le braccia. L'altezza minima e massima di regolazione è indicato dalla zona anti scivolo sul tubo (**rmargine di 300 mm**).
- Stringere forte le manopole ①.



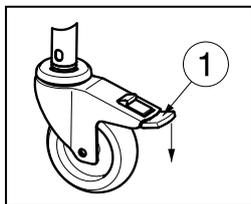
9. Freni

L ATTENZIONE : Il buon funzionamento dei freni è influenzato dalla contaminazione delle ruote (acqua , olio, fango) – Verificare la condizione delle ruote prima di ogni utilizzo.

L ATTENZIONE: I freni possono usurarsi quindi verificarne il funzionamento prima di ogni utilizzo.

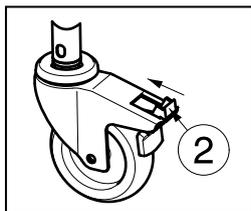
L ATTENZIONE: Rischio di movimento involontario - Assicurarsi che il deambulatore sia su una superficie orizzontale piana prima di rilasciare i freni.

Il deambulatore è equipaggiato di due freni sulle ruote posteriori



Azionare i freni di stazionamento

Premere con il piede sul piatto del freno ① verso il basso affinché non si blocca in posizione



Disattivare i freni di stazionamento

Premere con il piede sul piatto del freno ② in avanti nella direzione del telaio.

10. Istruzioni di sicurezza

- Assicurarsi che non ci siano sassi o altri oggetti che possano bloccare il corretto utilizzo delle ruote del deambulatore.
- Assicurarsi che i freni siano sempre azionati prima di utilizzare il deambulatore. Una volta in posizione comoda e stabile è possibile sbloccare i freni.
- Prima di ogni utilizzo verificare che i pulsanti della regolazione dell'altezza siano saldamente bloccati.
- Procedi a muoverti con il deambulatore solo quando sei comodamente in piedi e quando entrambe le ascelle sono appoggiate ai supporti.
- **La portata massima del deambulatore è di Kg 120 e può essere utilizzato solo su pavimenti pianeggianti.**
- Non utilizzare il deambulatore su scale o dossi con altezza superiore a 40 mm.
- Evitare sotteranei con pendenza molto ripida.
- Non utilizzarlo per trasportare oggetti.

- Rischio di lesioni : le superfici possono assumere le temperature dell'ambiente

Prendere nota delle istruzioni per la cura ed il servizio. Il produttore non è responsabile per i danni causati da uso improprio

11. Cura

Utilizzare solo sapone con PH non superior a 6 per la deterzione. 6. Not utilizzare prodotti che contengano solventi. Osservare le istruzioni per il liquido da utilizzare. Utilizzare un panno umido e acqua tiepida. Evitare l'ammollo. Non utilizzare spazzole metalliche o altri utensili per la pulizia con bordi affilati o appuntiti. In caso si danno alla vernice consultare il rivenditore specializzato. Una regolare manutenzione assicura le perfette condizioni del deambulatore.

12. Disinfezione

Per la sterilizzazione utilizzare unicamente disinfettanti adatti per il trattamento del metallo verniciato e superfici in legno. Utilizzare solo processi collaudati inclusi nella lista del Robert Koch Institute (per maggiori informazioni visitare il sito: www.rki.de). La disinfezione deve essere effettuata da personale qualificato. Consultare il rivenditore specializzato.

13. Riparazioni/Assistenza/Ispezione

La durata del deambulatore dipende dal suo utilizzo, conservazione, manutenzione regolare e pulizia.

E' necessario utilizzare solo ricambi originali VERMEIREN. Le riparazioni dovranno essere effettuate solo da personale qualificato. Approfittare dei servizi offerti dal vostro rivenditore specializzato, che sarà lieto di assistervi for qualsiasi necessità.

Prima di riutilizzare il deambulatore è necessario eseguire la manutenzione secondo i seguenti criteri :

- Completezza
- Funzione delle regolazioni (regolazione in altezza dei supporti ascellari)
- Verifica delle ruote (stabilità, fissaggio delle viti)
- Verifica delle condizioni dei freni delle ruote posteriori
- Impostazione dei pulsanti di regolazione (condizione, filettatura, bloccaggio)
- Telai (deformazione, stabilità, connessioni)
- **Vernice danneggiata (rimuovere eventuale ruggine e verniciare)**

Ogni 8 settimana:

- Lubrificazione (le parti mobile devono essere ingrassate)
- Controllare il meccanismo di chiusura
- Controllare il meccanismo di regolazione dell'altezza.

Ogni 6 mesi o per ogni nuovo utilizzatore, devono essere gestiti :

- Revisione generale
- Disinfezione

14. Spedizione e stoccaggio

La spedizione e lo stoccaggio del deambulatore seguono le istruzioni:

- Conservare in un luogo asciutto (tra +5°C e +41°C).
- L'umidità dell'aria deve essere tra 30% e 70%.
- Fornire una copertura o imballaggio sufficienti a proteggere il deambulatore da ruggine e corpi estranei(es.acqua salata,aria di mare, sabbia , polvere).
- Deve essere immagazzinato senza essere sottoposto a sollecitazioni. (Non appoggiare parti troppo pesante e non stringere tra qualcosa).

15. Garanzia

Estratto dal "General Business Conditions".

(...)

5. Il period di garanzia è di 24 mesi.

(...)

(...)

La garanzia esclude danni causati da cambiamenti strutturali al prodotto, manutenzione inadeguata, utilizzo improprio o immagazzinamento difettoso o utilizzo di parti di ricambio non originali.

Sono escluse dalla garanzia le parti funzionanti soggette a naturale usura.

16. Smaltimento

In caso di smaltimento contattare il centro di smaltimento locale oppure rendere il deambulatore al rivenditore che, dopo averlo

sottoposto a sanificazione, lo renderà al produttore che lo smaltirà e lo riciclerà correttamente, separandone i diversi component.

I materiali di imballaggio possono essere conferiti a centri di smaltimento o al rivenditore specializzato.

.

17. Declaration of conformity

The manufacturer or his authorized representative :

N.V. VERMEIREN N.V

Address :

Vermeirenplein 1/15
2920 Kalmthout
Belgium

declares under his sole responsibility that the CE marked medical devices :

Productgroup: Rolling crutches with arm supports
Brand: Vermeiren
Type: 268, 269, 276

have been classified as class I, according to annex IX MDD 93/42/EEC, rule 1,

and is manufactured in full conformity with the European instructions below - including the latest modifications - and with the national law, that organizes this directions :

Medical devices directive MDD 93/42/EEC: 2007

and is in conformity with the relevant European harmonized standards:

EN 12182: 1999, EN 1985: 1998, EN ISO 11199-3: 2005



Service registration form

This product (name):

was inspected (I), serviced (S), repaired (R) or disinfected (D):

By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:



Vermeiren GROUP
Vermeirenplein 1 / 15
2920 Kalmthout
BE

sito web: www.vermeiren.com

Istruzioni per il rivenditore

Il presente Manuale di istruzioni è parte integrante del prodotto e deve essere fornito assieme alla prodotto.

Versione: A, 2021-06

Basic UDI: 5415174 120606268 5V
5415174 120606269 5X

Tutti i diritti riservati (anche sulla traduzione).

Il presente manuale non può essere riprodotto, neppure parzialmente, con alcun mezzo (stampa, fotocopia, microfilm o altro procedimento) senza l'autorizzazione scritta della casa produttrice, né elaborato, duplicato o distribuito con l'ausilio di sistemi elettronici.

© Vermeiren Group 2021